

E3 - Opening

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Ouka

I'm trying to wash my T-shirts...

[00:04] Ouka

so why are your socks in here?!

[00:06] Ouka

Are you totally dumb?

Now I have to start all over!

[00:10] Hayato

What's it matter?

They'll get clean either way!

SIGN Utilities

SIGN Electric

SIGN Water

SIGN Gas

SIGN yen

SIGN yen

SIGN yen

[00:13] Hayato

If we wash everyone's loads separately,
it adds to the water and electric bills!

[00:17] Ouka

No way. That's gross.

[00:20] Ouka

What if your weird fluids
soak into my shirts?

[00:23] Hayato

I don't have any weird fluids!

[00:25] Ouka

You do, too! They're coming
from you all the time!

[00:30] Hayato

What? I need to get along better with Ouka?

[00:34] Riho

Yeah. You gotta stop fighting all the time.

[00:37] Hayato

Screw that. She's the one getting on my case over every little thing.

[00:41] Riho

Look...

[00:42] Riho

Do you think anyone will want to be in a café where the owner

[00:46] Riho

and employees don't get along?

[00:47] Riho

If you're gonna hire people,

[00:49] Riho

put in the effort to create a comfortable working environment.

[00:55] Riho

Who was it that said he'd bow his head if it'd help the business?

[00:59] Hayato

I... did say that, but...

[01:02] Riho

Quit looking at porn sites in broad daylight,

[01:05] Riho

and go make amends with Ouka-chan.

SIGN Volume

[01:07] Hayato

What?!

[01:09] Hayato

I'm not looking at porn sites!

SIGN Opening Soon

SIGN The Café Terrace and Its Goddesses

[02:45] Ouka

It's so nice out.

The clothes should be dry in no time.

SIGN Episode 3: "Opening!"

SIGN Episode 3: "Opening!"

SIGN Episode 3: "Opening!"

SIGN Episode 3: "Opening!"

SIGN Episode 3: "Opening!"

SIGN Episode 3: "Opening!"

SIGN Episode 3: "Opening!"

SIGN Episode 3: "Opening!"

SIGN Episode 3: "Opening!"

SIGN Episode 3: "Opening!"

SIGN Episode 3: "Opening!"

SIGN Episode 3: "Opening!"

SIGN Episode 3: "Opening!"

SIGN Episode 3: "Opening!"

SIGN Episode 3: "Opening!"

SIGN Episode 3: "Opening!"

SIGN Episode 3: "Opening!"

SIGN Episode 3: "Opening!"

SIGN Episode 3: "Opening!"

[02:50] Hayato

She's right.

[02:52] Hayato

I do need to build positive relationships with them.

[02:56] Ouka

Come on!

[02:57] Ouka

It's got your weird fluids in it!

[03:00] Hayato

Hey!

SIGN Worst café ever

SIGN The secret ingredient is the pervy owner's fluids

[03:02] Hayato

If the female customers hear her say something like that, they'll never come back.

[03:08] Hayato

How am I supposed to get along with her, though?

[03:11] Hayato

It's like taming a wild beast.

[03:14] Akane

Why don't you just compliment her?

[03:18] Hayato

Where'd you come from?!

[03:19] Akane

She's an open book.

[03:21] Akane

And you're good at that kinda thing, right?

[03:24] Akane

Just keep telling her she's cute.

[03:26] Hayato

Huh?

[03:28] Hayato

Spare me that nonsense.
It didn't work at all on you.

[03:34] Akane

Well, I'm...

[03:36] Akane

kinda used to hearing it.

[03:41] Ami

Hey, what's wrong, Akane-san?

Your face is red.

[03:45] Akane

Jeez... I'm gonna have some coffee.

[03:50] Ouka

Hey!

[03:52] Ouka

What are you doing just standing there?

[03:55] Ouka

If you're bored,
get the café ready for opening.

[03:59] Hayato

Just shut up! I don't need that from—

[04:02] Hayato

Whoops... I can't do that.

[04:05] Hayato

Gotta smile...

[04:07] Hayato

Y-You said you hate cleaning,
but you're proactive about doing laundry.

[04:13] Hayato

That's pretty admirable, for you.

[04:21] Ouka

What's with that face?! It's pissing me off!

[04:24] Hayato

I was giving you a compliment!

[04:26] Ouka

What?!

[04:27] Ouka

That was just a roundabout
way of insulting me!

[04:30] Ouka

Also, you're being creepy!

[04:32] Ouka

Don't skulk around here
when I'm doing my laundry!

[04:32] Shiragiku

What? They're fighting again?

[04:35] Ami

They really hate each other's guts, huh?
Like a horse and a deer.

[04:39] Shiragiku

I'd say a dog and a monkey.

[04:40] Hayato

What do you mean, "creepy"?!
Just take the compliment!

[04:40] Shiragiku

I don't think Hayato-kun is

really such a bad guy, though.

[04:45] Ami

Yeah! He's just a little perverted!

[04:45] Ouka

I'm busy here! What are you
doing over there, anyway?

[04:48] Ami

Not as much as you, though!

[04:49] Hayato

I'm, uh...

[04:50] Shiragiku

Huh?

[04:51] Ami

I said, "Not as much as you, though!"

[04:54] Shiragiku

Huh?

[04:57] Hayato

Insults come out so easily, and yet...

[05:02] Hayato

Her dinner was awful again, too.

[05:09] (Flashback) Hayato

It's all pretty good, except this salad!

[05:12] (Flashback) Ouka

Well, excuse *me*! I made the salad!

[05:16] Hayato

On the nose!

[05:18] Hayato

Who puts actual wine on salad
instead of wine vinegar?

[05:23] Hayato

What am I even supposed to compliment?

[05:28] Riho

Hey, Hayato-kun.

[05:31] Riho

Could you tell Ouka-chan the bath's free?

[05:34] Hayato

Sure.

[05:36] Hayato

Hey, Ouka. The bath's free.

[05:40] Hayato

Hey...

[05:42] Hayato

Are you listening?

[05:43] Hayato

At least answer... me...

[05:50] Ouka

Hey! Don't just barge in here!

[05:52] Hayato

But... what are you doing?

[05:54] Ouka

What does it matter? Leave me alone!

[05:57] Ouka

We can't work in clothes that are
hard to move around in,

[06:00] Ouka

so I was just giving it one more check.

[06:03] Hayato

Wait... You're gonna show up
at the café in that?

[06:07] Ouka

The other four are, too!

[06:09] Ouka

Even Grandma was on board with it!

[06:11] Ouka

She said it was cute!

[06:13] Ouka

You got a problem with it?

[06:15] Hayato

Eh, it's fine, I guess.

[06:18] Ouka

Huh?

[06:18] Hayato

It does make you look somewhat better.

[06:22] Ouka

Huh?! What's that supposed to mean?!
Are you making fun of me?!

[06:26] Hayato

Oh, crap...

[06:28] Hayato

I-I'm saying even someone as unhinged
as you can look fairly cute in that.

[06:35] Hayato

We might get more customers who just
come to see the uniforms, you know?

[06:38] Hayato

So, I mean... What I'm saying is...

[06:40] Hayato

You get two thumbs up from me!
At least, as far as the uniform goes!

[06:44] Hayato

*I screwed up! That was
basically just insulting her!*

[06:47] Hayato

But other than that,

what is there to compliment?!

[06:54] Ouka

That's so nice. Thank you.

[06:58] Hayato

Huh?

[06:59] Hayato

But... I was complimenting
the uniform, not you.

[07:04] Ouka

I know. That's why I'm thanking you.

[07:07] Hayato

Huh?

[07:09] Ouka

I mean, because...

[07:12] Ouka

I made these uniforms.

[07:14] Hayato

Y-You did?

[07:18] Ouka

The tech school I go to is a fashion school.

[07:22] Ouka

I'm hoping to be a costume designer someday.

[07:25] Hayato

Oh... I had no idea.

[07:28] Ouka

Grandma told me...

[07:31] (Flashback) Sachiko

Hayato may be sharp-tongued and defiant,

[07:35] (Flashback) Sachiko

but the one thing he never did was lie.

[07:40] Ouka

So I'm really happy!

[07:44] Hayato

All of these girls

[07:46] Hayato

*just believed everything Grandma said
like it was gospel, huh?*

[07:49] Ouka

Oh... I think your coffee
has gotten a lot better, too.

[07:54] Hayato

You do?

[07:55] Ouka

Yeah. It actually has some aroma now.

[07:58] Hayato

Wow, really? It has aroma now?!

[08:03] Shiragiku

I'm not smelling any aroma from you, though.

[08:06] Shiragiku

You're not allowed to take any baths
for the next few days.

[08:10] Hayato

What the—

[08:12] Hayato

Wait! Did she get like this...

[08:14] Hayato

just from the wine on that salad?!

[08:20] Ouka

Hey! Why are you taking pictures, Ami-chan?!

[08:23] Ami

Huh?

[08:24] Ami

So I have proof that
Shiragiku-san's a pervert!

[08:26] Ouka

Well, stop!

[08:28] Ouka

And Hayato-kun, stop smirking! It's creepy!

[08:31] Hayato

I'm not smirking!

[08:38] Ami

Hayacchi! Whatcha doin'?

[08:42] Ami

Hello? You listening?

[08:46] Ami

So, Hayacchi, what're you doing, huh?

[08:49] Ami

Huh? Huh? Huh?!

[08:51] Hayato

Shut up!

[08:53] Hayato

If you've got time to play with dumbbells,

[08:55] Hayato

go make some coffee or something!

[08:58] Hayato

I swear...

[08:59] Shiragiku

Hayato-kun?

[09:01] Shiragiku

We should get going.

[09:02] Hayato

Oh, right.

[09:04] Hayato

Coming.

[09:10] Hayato

Shiragiku and I went out to visit some of our regulars earlier.

[09:17] Hayato

We'll finally be ready to reopen Café Terrace Familia tomorrow.

[09:21] Riho

It's finally time!

[09:22] Ouka

We should celebrate tonight!

[09:25] Shiragiku

I'll make a feast.

Oh, and I'll get us alcohol!

[09:28] Ouka

Please don't.

[09:30] Hayato

All we can do now is pray that people will come.

[09:33] Ouka

It'll be fine. We've got the uniforms you had so much praise for.

[09:37] Akane

Yeah, and you *have* gotten a little better at making coffee, Hayato.

[09:42] Shiragiku

It's all happening because you had the will to make it happen.

[09:46] Riho

I'm still worried, though. Our Master doesn't seem like he'll be great with customers.

[09:53] Ami

Huh? What's wrong, Ami-chan?

You're being awfully quiet.

[09:57] Ami

Huh?

[09:57] Ouka

You're usually the one making the most noise.

[10:02] Ami

Oh, yeah! We finally get to reopen! Yay!

[10:06] Riho

Little late...

[10:07] Ouka

I don't get you at all.

[10:09] Hayato

Oh, right.

SIGN Tsuruga Ami

[10:11] Hayato

It's not much, but here's
your pay for last month.

[10:14] Five

Huh?

[10:16] Ouka

That's great, but are you sure it's okay?

[10:18] Riho

You don't have that much
saved up either, do you?

[10:21] Akane

You don't have to put on a show.
It can wait until after we open.

[10:26] Hayato

How very naïve.
As sweet as the café au lait you make.

[10:29] Akane

Huh?

[10:31] Hayato

I'll have you know the stocks
I've been dabbling in

[10:34] Hayato

since high school have been rising of late.

[10:36] Ouka

Stocks? Since high school?

[10:38] Ouka

I think I hate him.

[10:39] Shiragiku

That'll make things easier for us, though.

[10:42] Akane

I see. That explains why you seemed
to lack any sense of urgency.

SIGN Tsukishima Riho

[10:47] Riho

In that case, I'm happy to accept mine...

[10:50] Riho

before all those stocks tank.

SIGN Tsukishima Riho

[10:52] Hayato

Cut it out! You'll jinx it!

[10:55] Riho

Wait... Only 20,000 yen? Seriously?

[10:57] Hayato

That's on the high end for you!

[11:00] Hayato

It's just about time.

[11:02] Hayato

I'm glad they've all been able to

mesh with me so quickly, though.

[11:06] Hayato

If we were all still hostile,

[11:08] Hayato

there's no way we could keep
a café running together.

[11:14] Ami

Why do you think it is?

[11:18] Hayato

How long have you been there?!

[11:20] Ami

Why do you think it is?

[11:22] Hayato

Huh? Why what is?

[11:24] Ami

Why we were all able to
mesh with you so quickly.

[11:30] Ami

Think about it. Who do you think
we should thank for that?

[11:34] Hayato

Who?

[11:35] Ami

The reason we could accept you
so soon after we first met,

[11:38] Ami

as if we'd already known you for a long time,

[11:40] Ami

as if we were already family...

[11:44] Ami

What is it?

[11:47] Riho

Your grandma told us about you.

[11:49] Riho

*She said she had a grandson
who got into Tokyo U.*

[11:51] Ouka

She said it was her grandson's favorite,

[11:53] Ouka

*so she wanted me to make it for him
if anything happened to her.*

[11:57] Shiragiku

It was the one promise we made with Grandma!

[12:01] Shiragiku

*That we'd always eat our meals
together, as a family.*

[12:07] Hayato

I see.

[12:09] Hayato

It was Grandma.

[12:11] Hayato

*Maybe she told them all those things
because she thought*

[12:15] Hayato

*she might not be here anymore
when I came back.*

[12:21] Ami

Looks like you get it now.

[12:23] Hayato

Yeah.

[12:24] Hayato

Thanks to you.

[12:27] Hayato

*I thought she was stupid,
but she's actually...*

[12:34] Ami

That's right!

[12:37] Ami

It was all thanks to me!

[12:40] Hayato

What?

[12:41] Ami

I said...

[12:43] Hayato

No, I heard you.

[12:44] Ami

Man, it was hard work, too!

[12:46] Ami

You're so quick to start fights!

[12:49] Ami

Where would we be if you didn't have
a calming influence like me around?

[12:54] Hayato

Nope, I was right. She's an idiot!

[12:58] Ami

Are you grateful?

[12:59] Hayato

Yep. Sure am.

[13:01] Ami

Are you really?

[13:02] Ami

It's thanks to me
that we're all like family now!

[13:06] Hayato

I know, I know.

[13:10] Ami

Well, good, then! Guess I'll head back now!

[13:14] Hayato

Well, whatever.

[13:20] Hayato

What? Weren't you heading back?

[13:23] Ami

But you know...

[13:25] Ami

The things that are precious to you
are more easily broken than you'd think.

[13:30] Ami

If that which is most precious
to you breaks someday

[13:33] Ami

and it's my fault... I'm sorry.

[13:39] Hayato

What... does that mean?

[13:45] Hayato

Huh?

[13:46] Hayato

Wh-Why are my phone and laptop broken?

[13:50] Ami

Yeah, uh...

[13:53] Ami

I went to make tea
like you told me to, and...

[13:58] Five

Boom!

SIGN Boom!

[14:00] Ouka

Watch it, Ami-chan.

[14:01] Ouka

It's dangerous to carry tea
and dumbbells at the same time.

[14:05] Ami

No problem! I've been
building up my finger strength!

SIGN BOOM

[14:08] Ami

Yah!

[14:11] Ami

Ah!

[14:12] Ami

Aaaah!

[14:17] Hayato

Why would you keep holding
your dumbbells while serving tea?!

[14:24] Hayato

I get it now!

[14:25] Hayato

That's why you were so quiet
when we were eating lunch!

[14:29] Shiragiku

Um, Hayato-kun...

[14:31] Hayato

What?!

[14:32] Shiragiku

The company that you said
you bought stocks in

[14:36] Shiragiku

was in some major scandal, and it
looks like they're going bankrupt.

[14:39] Shiragiku

It was just on the news...

[14:41] Hayato

For real?!

[14:42] Hayato

I gotta sell right away!

[14:47] Shiragiku

B-But you bought stocks in multiple
companies to minimize risk, right?

[14:54] Hayato

I did, but I moved them all to this company
because this café was do-or-die...

[15:00] Shiragiku

You mean...

[15:01] Hayato

If I don't sell right now, these stocks
will be nothing but scrap paper!

[15:07] Ami

Easy, there! For now,
wanna give 'em a squeeze?

[15:11] Hayato

I have *had* it with you!

[15:14] Ami

I *told* you the most precious
things are easily broken!

[15:18] Hayato

*And so, after hitting limit down on my stocks
reduced my savings to basically zero,*

[15:22] Hayato

Café Terrace Familia finally reopened.

[15:24] Ami

But I apologized!

[15:29] Hayato

As a rule, we'll have just two part-timers working at once,

[15:33] Hayato

but this is our first day.

[15:35] Hayato

Plus, having all five of you in those uniforms will have a bigger impact.

[15:39] Ouka

Just be honest and say we look pretty.

[15:42] Hayato

Oh, shut up.

[15:44] Hayato

Anyway...

[15:46] Hayato

For various reasons, this café has zero funds right now.

[15:50] Hayato

So...

[15:51] Hayato

Stay focused, all of you!

[15:54] Hayato

As of today, Café Terrace Familia is back in business!

[15:58] Five

Right!

[16:00] Ouka

Oh, here, Akane-chan.

[16:03] Ouka

You need to do all the buttons.

[16:05] Ouka

It's only cute when you wear it right.

[16:08] Akane

It's too tight around my neck, though.

[16:10] Hayato

Hey, that actually looks good on you.

[16:13] Hayato

You kinda look like some rich young lady.

[16:21] Akane

Well, thanks.

[16:23] Hayato

Hey! What are you doing?!

[16:27] Hayato

I swear...

[16:28] Hayato

Seriously, I need you guys to stay focused.

[16:31] Riho

And we need *you* to stay focused, Hayato-kun.

[16:34] Hayato

Huh?

[16:35] Riho

Not everyone who comes
to this café is going to be a nice person.

[16:39] Riho

You can't lose your temper
or lash out at people over just anything.

[16:43] Riho

If anyone gets too nasty,

[16:46] Riho

just politely ask them to leave. Got it?

[16:49] Hayato

Yes, I know. Don't treat me like a child.

[16:53] Hayato

Also, I'm not the type to hit people.

[16:56] Ouka

You sure about that?

[16:58] Ouka

I guess if it comes to it,
Ami-chan and I will have to stop you.

[17:01] Ami

Yep!

[17:02] Hayato

I told you, I won't do anything.

[17:05] Guest1

Wow, I guess this café reopened.

[17:07] Guest2

Yeah.

[17:08] Five

Come on in!

[17:10] Five

Welcome to Café Terrace Familia!

[17:14] Ouka

Please have a seat here.

[17:17] Hayato

It all starts now... Finally.

[17:21] Guest1

I see the waitresses have new uniforms.

[17:24] Ouka

Yes! I made them!

[17:27] Ouka

What can I get for you?

[17:30] Ouka

Two house blends!

[17:43] Ouka

Thank you for waiting.

[17:45] Ouka

Your blend coffee.

[17:58] Guest2

This is pretty good.

[18:00] Guest2

It tastes almost exactly the same
as the previous owner's coffee.

[18:05] Guest1

It smells great, too.

[18:07] Shiragiku

Um, um...

[18:09] Shiragiku

This coffee was made by
the previous owner's grandson.

[18:14] Guest2

Oh, I see! We'll be stopping by again.

[18:18] Hayato

Thank you!

[18:20] Akane

Good for you. They complimented your coffee.

[18:23] Hayato

Shut up. Get to work.

[18:27] Fishman

We came straight over to drink your coffee!

[18:30] Wagashi Lady

Congratulations on your opening!

[18:31] Hayato

Welcome!

[18:42] Shiragiku

It's going well, isn't it, Hayato-kun?

[18:44] Hayato

I guess so.

[18:46] Hayato

Welcome.

[18:49] Fuwa

Oh...

[18:50] Fuwa

So this café really did reopen, eh?

[18:53] Fuwa

I thought it had shut down
after the old lady died.

[18:58] Hayato

He's...

[18:59] (Flashback) Fuwa

You're killing me here.

Didn't you promise it by today?

[19:03] (Flashback) Sachiko

I'm sorry! I'm truly sorry!

[19:06] (Flashback) Fuwa

I told you that old people can't run cafés.

[19:10] (Flashback) Fuwa

Just sell this dumb place already.

[19:13] Shiragiku

Uh... Please have a seat here.

[19:17] Fuwa

You! Bring me your most expensive coffee!

[19:21] Shiragiku

O-Okay. Um—

[19:23] Hayato

I heard him.

[19:25] Ouka

He's...

[19:26] Ami

The guy who always
came here to hassle Grandma.

[19:29] Akane

This isn't good.

[19:30] Riho

Y-Yeah...

[19:34] Fuwa

You there! Are you her
grandson, by any chance?

[19:38] Fuwa

The old lady's grandson?

[19:40] Hayato

Yes.

[19:41] Ouka

Ami-chan...

[19:43] Ami

I know. If Hayacchi does
anything funny, I'll run right over.

[19:47] Fuwa

Oh, I see! So you took over the business!

[19:50] Fuwa

Come over here. Let me see your face.

[19:53] Fuwa

I saved her skin.

[19:55] Hayato

Fuwa-san, I appreciate
what you did back then.

[19:59] Hayato

My grandmother was able to keep
the café running thanks to you.

[20:04] Fuwa

Hey. Shouldn't you be bowing?

[20:07] Fuwa

If you appreciate what I did,
the first thing you should do is bow.

[20:12] Fuwa

Go on, bow. Just like your grandma did.

[20:14] Fuwa

Who do you think made it possible
for you to grow up big and strong?

[20:18] Fuwa

Well?!

[20:21] Riho

Hayato-kun!

[20:26] Hayato

Thank you very much.

[20:31] Fuwa

Hmph. Your posture needs work.

[20:35] Fuwa

Your grandma was a lot better at it.

[20:38] Fuwa

She'd bow at a perfect 45 degrees,
her back straight as an arrow.

[20:43] Fuwa

There's no pleasure in it for me
if you don't do the same.

[20:46] Fuwa

Whenever I called out to her on
the street, she'd rush right over.

[20:50] Fuwa

And she always greeted me properly,

[20:52] Fuwa

bobbing her head up and down
like a Chinese grasshopper!

[20:57] Fuwa

Oh, do you know about those?

[20:58] Fuwa

When you grab a Chinese
grasshopper by the legs...

[21:01] Fuwa

they bob up and down like this!

[21:04] Fuwa

That's exactly what she looked like!

[21:07] Fuwa

Her bowing might have been

even better than her coffee.

[21:12] Fuwa

It's a shame I won't ever see it again.

[21:16] Fuwa

I sure wish she'd lived a little longer.

[21:20] (Flashback) Sachiko

All of our customers at this café
will be our familia,

[21:24] (Flashback) Sachiko

meaning they'll be part of
the Kasukabe family.

[21:34] Hayato

Don't!

[21:36] Fuwa

Wha—

[21:38] Hayato

I apologize.

[21:40] Hayato

We've had a cockroach
running around since this morning,

[21:43] Hayato

and I think it was sitting near your feet.

[21:46] Fuwa

A cockroach?

[21:48] Fuwa

All this ruckus at a business
where people eat?

[21:50] Fuwa

Can't you even keep
your part-timers in line?!

[21:54] Fuwa

And you put them in these sleazy uniforms?!

[21:57] Fuwa

What is this, a brothel?!

[22:00] Fuwa

Hey!

[22:02] Fuwa

S-Stop it! That hurts!

[22:04] Hayato

Could I kindly ask you to leave
before I change my mind, old man?

[22:09] Hayato

Go now, and I won't sue you
for sexual harassment.

[22:14] Fishman

Ooh, a trial?!

[22:17] Wagashi Lady

Go for it! We'll be your witnesses!

[22:22] Fuwa

Let go of me!

[22:24] Fuwa

Don't think this is over, boy!

[22:26] Hayato

Come again.

[22:28] Shiragiku

Um, Hayato-kun...

[22:30] Hayato

Sorry about that.

I really wanted to deck him.

[22:33] Shiragiku

Huh?! No, it's okay! Thank you!

[22:37] Hayato

Go toss some salt around the entrance.

[22:39] Hayato

We don't need bad omens on our first day.

[22:42] Shiragiku

Right, Master!

[22:44] Hayato

And be generous with it.

[22:45] Riho

Sorry for losing my cool after
lecturing you earlier and everything.

[22:50] Hayato

I think it'd be more pathetic to do nothing
after being talked to like that.

[22:54] Riho

No, I get it now. I can see your resolve.

[22:59] Hayato

Also, Akane...

[23:01] Hayato

No hitting with mops. That's not even funny.

[23:04] Akane

Right. I'll be careful.

[23:08] Ami

That was so cool, Hayacchi!

[23:10] Ami

I'll help you out next time!

[23:13] Hayato

Please don't! If you get involved,
we're definitely losing in court!

[23:17] Ouka

Hey, Hayato-kun!

[23:19] Ouka

You got pissed off when he badmouthed

our uniforms too, didn't you?

[23:23] Ouka

Well?!

[23:24] Hayato

Huh? Yeah... of course.

[23:27] Ouka

Okay, then.

[23:32] Shiragiku

I hope it's okay to use coarse salt...

SIGN Coarse Salt

[23:36] Shiragiku

Anyway, Hayato-kun really
hasn't changed at all in fifteen years.

SIGN Episode 4: "Cherry Blossom Festival!"

SIGN Episode 4: "Cherry Blossom Festival!"

[23:42] Ami

I'm sorry, Hayacchi! I'll pay for the laptop!

[23:45] Hayato

How many months
would that take with your pay?

[23:47] Ami

It's okay! I got an email from a widow whose
husband was killed by a giant stag beetle,

[23:51] Ami

and she says she'll send me money if I reply!

[23:52] Hayato

That's a spam message!

[23:54] Ami

I'll send it from your laptop!

Revision #1

Created 2024-05-23 21:53:24 UTC by whimsee

Updated 2024-05-23 21:53:25 UTC by whimsee